BRAUN

5665
5612
5610



Flex XP

Type 5 720
Type 5 721

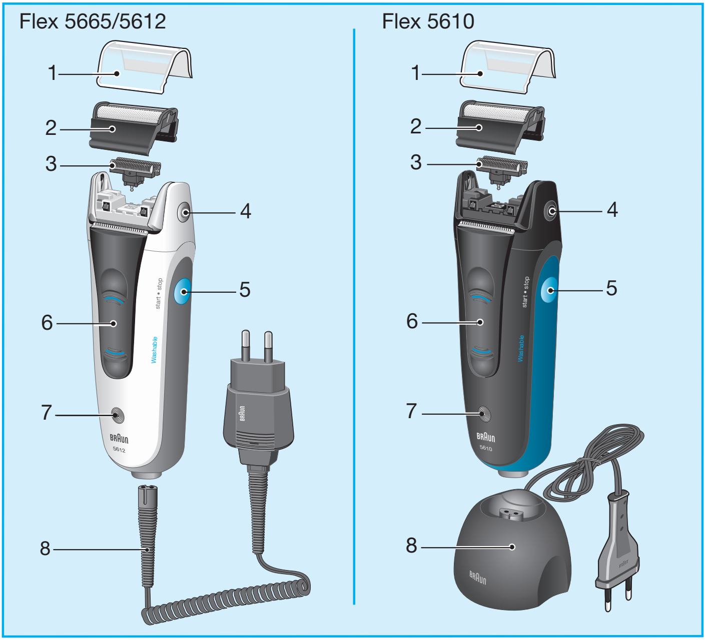
Braun Infolines

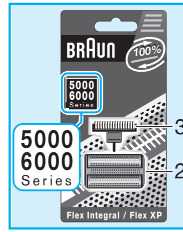
D A	**00 800 27 28 64 63** **00 800 BRAUNINFOLINE**
CH	**08 44 - 88 40 10**
GB	**0800 783 70 10**
IRL	**1 800 509 448**
F	**0810 309 780**
B	**0800 14 952**
E	**901 11 61 84**
P	**808 20 00 33**
I	**(02) 6 67 86 23**
NL	**0 800-445 53 88**
DK	**70 15 00 13**
N	**22 63 00 93**
S	**020 - 21 33 21**
FIN	**0203 77877**
TR	**0212 - 473 75 85**

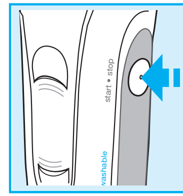
Internet:
www.braun.com

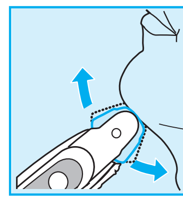
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany

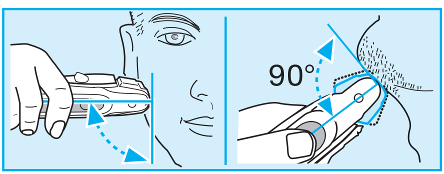
5-720-320/01/III-06/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/TR/GR
Printed in Germany

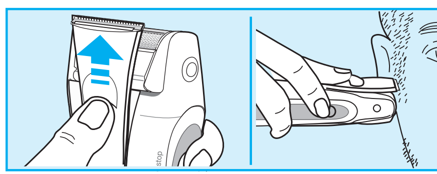

Flex 5665/5612
Flex 5610
1
2
3
4
5
6
7
8
start • stop
Washable
BRAUN
5612
5610

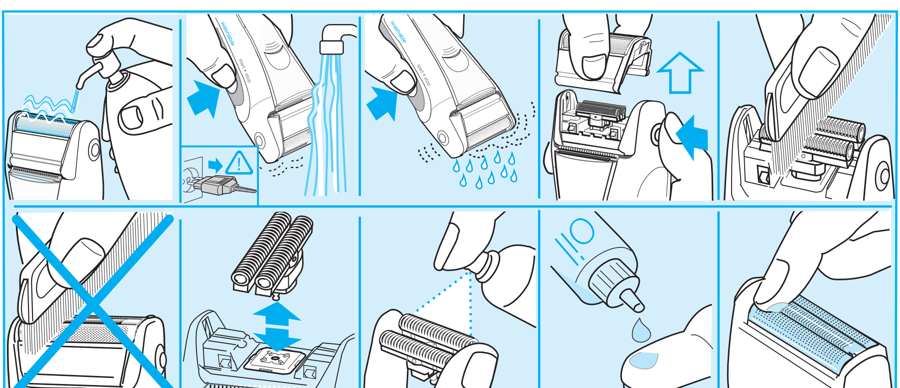

BRAUN
100%
5000
6000
Series
3
2
Flex Integral / Flex XP


start • stop
washable




90°


stop


washable
start • stop

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.

Achtung
Ihr Rasierer ist mit einem Spezialkabel/Ladestation mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen keine Teile ausgetauscht oder Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

Beschreibung

1 Schutzkappe
2 Scherfolie
3 Klingenblock
4 Entriegelungstaste
5 Ein-/Aus-Schalter
6 Langhaarschneider
7 Ladekontroll-Leuchte
8 Spezialkabel (Modell 5665/5612)
Ladestation (Modell 5610)

Aufladen des Rasierers

- Erstladung: Über das Spezialkabel bzw. in der Ladestation den ausgeschalteten Rasierer mindestens 4 Stunden am Netz aufladen (Rasierer und Netzteil des Spezialkabels können sich leicht erwärmen). Ist der Rasierer voll geladen, kabellos rasieren, bis die Akkus leer sind. Danach wieder voll aufladen (nachfolgende Ladevorgänge dauern ca. 1 Stunde).
- Die Ladekontroll-Leuchte zeigt an, dass der Rasierer geladen wird. Nur Modell 5665/5612: Nach Vollladung der Akkus erlischt sie. Späteres, gelegentliches Aufleuchten zeigt an, dass der Rasierer zur Erhaltung seiner Vollladung nachgeladen wird.
- Voll geladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 40 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Akku-Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade- und Entladevorgängen erreicht.
- Geeignete Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C.
- Nur Modell 5665/5612: Wenn die Akkus leer sind, kann die Rasur auch direkt über das Spezialkabel vom Netz erfolgen.

Rasieren

Rasierer einschalten («start»):
Das bewegliche Schersystem sorgt automatisch für eine optimale Anpassung an die Gesichtsform.

Langhaarschneider zuschalten:
Der Langhaarschneider erlaubt das kontrollierte Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz.

Tipps für eine optimale Rasur
- Es empfiehlt sich, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgequollen ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten. Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.
- Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, ersetzen Sie die Scherfolie und den Klingenblock spätestens alle 18 Monate oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.

Reinigen



Dieses Gerät ist geeignet zur Reinigung unter fließendem Wasser. Achtung: Das handgehaltene Teil ist von der Anschlussleitung zu trennen, bevor es im Wasser gereinigt wird.

Durch regelmäßiges Reinigen verbessern Sie die Rasierleistung Ihres Rasierers. So können

Sie den Rasierkopf nach jeder Rasur einfach und schnell unter fließendem Wasser reinigen:

- Rasierer einschalten (schnurlos) und Rasierkopf unter heißes, fließendes Wasser halten. Gelegentlich Seife benutzen (Flüssigseife auf natürlicher Basis ohne Scheuermittel). Schaum vollständig abspülen und den Rasierer noch einige Sekunden laufen lassen.
- Dann den Rasierer ausschalten und die Entriegelungstasten drücken. Scherfolie und Klingenblock abnehmen. Die abgenommenen Scherteile trocknen lassen.
- Bei regelmäßiger Nassreinigung sollten Sie wöchentlich einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf der Oberfläche des Schersystems verteilen.

Alternativ können Sie den Rasierer mit der gelieferten Bürste reinigen:

- Rasierer ausschalten, Entriegelungstaste drücken und die Scherteile abnehmen.
- Mit der Bürste den Klingenblock und die Innenseite des Rasierkopfs reinigen. Die Scherfolie darf nicht mit der Bürste gereinigt werden.

So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

Etwa alle vier Wochen sollte der Klingenblock mit Braun Reinigungsmitteln gesäubert werden.

Akku-Pflege
Um die maximale Kapazität der Akkus zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate vollständig durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen. Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

Scherteile-Wechsel
Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherfolie und den Klingenblock spätestens alle 18 Monate oder wenn die Scherteile Verschleißerscheinungen zeigen. Für eine gründlichere Rasur mit weniger Hautreizung sollten Sie beide Teile gleichzeitig wechseln.
(Scherfolie und Klingenblock: Ersatzteile-Nr. 5000/6000)

Umweltschutz

Dieses Gerät enthält Akkus. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über eine Braun Kundendienststelle oder über lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

Warning
Your shaver is provided with a special cord set/charging stand with integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Therefore you must not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is a risk of electric shock.

Description

1 Foil protection cap
2 Shaver foil
3 Cutter block
4 Release button
5 On/off switch
6 Long hair trimmer
7 Charging light
8 Special cord set (model 5665/5612)
Charging stand (model 5610)

Charging the shaver

- First charging: Using the special cord set/ the charging stand, connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off. Charge it for at least 4 hours (special cord set and shaver might get warm). Once the shaver is completely charged, shave until fully discharged. Then recharge to full capacity again (subsequent charges will take about 1 hour).
- The charging light shows that the shaver is being charged. Model 5665/5612 only: When the rechargeable battery is fully charged, the charging light goes off. If later on, the light comes on again, this indicates that the shaver is being recharged to maintain its full capacity.
- A full charge will give up to 40 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C.
- Model 5665/5612 only: When fully discharged, you may also shave with the shaver connected to an electrical outlet via the special cord set.

Shaving

Turn on the shaver («start»):
The pivoting cutting system automatically adjusts to every contour of your face.

Trimmer:
When the long hair trimmer is activated, it allows the controlled trimming of moustache or sideburns.

Tips for the perfect shave
- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.
- To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn.

Cleaning



This appliance is suitable for cleaning under an open water tap.
Warning: Detach the hand-held part from the power supply before cleaning it in water.

Regular cleaning ensures better shaving performance. Rinsing the shaving head after each shave under running water is an easy and fast way to keep it clean:

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaving head under hot running water. A natural based soap may also be used provided it contains no particles or abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver and press the release buttons. Remove the shaver foil and the cutter block. Then leave the disassembled shaving parts to dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and shaver foil.

Alternatively, you may clean the shaver using the brush provided:
- Switch off the shaver. Remove the shaver foil.
- Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the shaver head. However, do not clean the shaver foil with the brush as this may damage the foil.

Keeping your shaver in top shape

About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents.

Preserving the batteries
In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged (by shaving) every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

Replacing the shaving parts
To maintain 100% shaving performance replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation.
(Shaver foil and cutter block: 5000/6000 series)

Environmental notice

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Attention
Votre rasoir est fourni avec un adaptateur basse tension/chargeur muni d'une prise de sécurité très basse tension intégrée. Ne changez ou ne manipulez par conséquent aucun de ces éléments pour éviter tout risque de choc électrique.

Description

1 Capot de protection de la grille
2 Grille de rasage
3 Bloc-couteaux
4 Bouton d'ouverture de la tête du rasoir
5 Interrupteur central
6 Tondeuse rétractable
7 Témoin lumineux de charge
8 Adaptateur basse tension (modèle 5665/5612)
Chargeur (modèle 5610)

Recharge du rasoir

- Première charge : Lorsque vous utilisez l'adaptateur basse tension/chargeur, éteignez le rasoir avant de le brancher sur une prise électrique (au moins 4 heures). Une fois que le rasoir est complètement chargé, rasez vous sans fil jusqu'à ce que le rasoir soit entièrement déchargé. Rechargez-le alors encore à sa pleine capacité (les charges suivantes se feront en 1 heure environ).
- Le témoin lumineux indique que le rasoir est en charge. Modèle 5665/5612 uniquement: Quand la batterie rechargeable est complètement rechargée, ce témoin lumineux s'éteint. Si, plus tard, le témoin lumineux de charge s'allume à nouveau, cela signifie que le rasoir est à nouveau en charge pour se maintenir en pleine capacité.
- Une pleine charge procurera environ 40 min de rasage sans fil en fonction du type de barbe. Cependant, la capacité maximum de la batterie ne sera atteinte qu'après plusieurs cycles de charge / décharge.
- La température idéale pour la mise en charge est comprise entre 15 °C et 35 °C.
- Modèle 5665/5612 uniquement : Lorsque la batterie est déchargée, vous pouvez vous raser sans recharger le rasoir en branchant le rasoir sur une prise électrique grâce à l'adaptateur basse tension.

Rasage

Mettre le rasoir en marche le rasoir (« start ») : La tête pivotante s'adapte automatiquement à tous les contours de votre visage.

Tondeuse :
L'activation de la tondeuse rétractable permet la coupe contrôlée des moustaches et des pattes.

Conseils d'utilisation pour un rasage parfait
- Toujours se raser avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenez le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau. Étirez votre peau et rasez-la dans la direction opposée à la pousse des poils.
- Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois, ou dès qu'ils sont usés.

Nettoyage



Cet appareil peut être nettoyé sous un filet d'eau courante.
Attention : retirez la partie détachable du cordon d'alimentation avant de le nettoyer sous l'eau.

Un nettoyage régulier assure une performance de rasage optimale. Rincer la tête de rasage après chaque utilisation est une façon simple et rapide de le garder propre :

- Allumez votre rasoir (sans le cordon d’alimentation) et rincez la tête de rasage sous l’eau chaude. Vous pouvez également utiliser un savon naturel dans la mesure où il ne contient ni particules ni substances corrosives. Rincez toute la mousse et laissez le rasoir fonctionner encore quelques secondes.
- Puis, éteignez le rasoir, retirez la grille de rasage et le bloc-couteaux. Laissez-les alors sécher.
- Si vous nettoyez le rasoir régulièrement sous l’eau, appliquer une goute d’huile sur la tondeuse et la grille de rasage une fois par semaine.

Alternativement, vous pouvez nettoyer votre rasoir en utilisant la brosse fournie :

- Eteignez votre rasoir. Retirez la grille de rasage.
- Cependant, ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosse car cela pourrait l’endommager.

Pour conserver votre rasoir en parfait état

Toutes les 4 semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux avec du liquide nettoyant Braun.

Maintenir la batterie en bon état
Afin d’optimiser la capacité maximum de la batterie, le rasoir doit être déchargé complètement (lors de l’utilisation courante) tous les 6 mois environ. Puis rechargez à nouveau le rasoir à pleine capacité.
N’exposez pas le rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant de longue durée.

Remplacement des pièces de rasage
La grille et le bloc-couteaux de votre rasoir sont des pièces de précision qui, dans le temps, sont amenées à s’user. En les remplaçant tous les 18 mois, cela augmente l’efficacité de rasage. Veillez à changer le bloc-couteaux et la grille dans le même temps et ce pour obtenir un rasage précis et éviter les irritations de la peau.
(Référence de la grille et du bloc-couteaux : série 5000/6000)

Respect de l’environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables. Afin de protéger l’environnement, ne jetez jamais l’appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.

Caractéristiques électriques : voir inscriptions sur le cordon d’alimentation.

Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que su nueva afeitadora Braun satisfaga por completo sus necesidades.

Aviso
Su afeitadora viene provista de una conexión especial segura/base cargador, un transformador integrado de bajo voltaje. Por lo tanto no debe cambiar o manipular ninguna parte de la afeitadora. De lo contrario corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Descripción

1 Protector plástico de la lámina
2 Lámina
3 Bloque de cuchillas
4 Botón de extracción de lámina
5 Interruptor encendido/apagado
6 Cortapatillas largo extensible
7 Luz de carga
8 Cable especial de conexión (modelo 5665/5612)
Base cargador (modelo 5610)

Proceso de carga

- Para la primera carga: Utilice el cable especial de conexión/base cargador y conecte la afeitadora a la red eléctrica. Debe tener el interruptor de la afeitadora apagado y cárguela al menos durante 4 horas (el enchufe puede llegar a calentarse). Una vez que la afeitadora se haya cargado completamente, afeitese sin utilizar el cable hasta que se descargue completamente. Entonces, vuelva a recargarla hasta el máximo de su capacidad (las cargas siguientes podrá efectuarlas aproximadamente en una hora).
- La luz de carga indica que la afeitadora está cargándose. Sólo modelo 5665/5612: Cuando la batería está totalmente cargada, la luz se apaga. Si posterirmente la luz de carga vuelve a encenderse, indica que la afeitadora se está cargando de nuevo para mantener su máxima capacidad.
- 40 minutos de afeitado sin cable, en función del crecimiento de su barba. Sin embargo, la capacidad máxima de la batería se alcanzará únicamente después de varios procesos de carga / descarga.
- Rango de temperatura ambiente ideal para el proceso de carga: 15 °C–35 °C.
- Sólo modelo 5665/5612: Cuando la batería está totalmente descargada, puede afeitarse con la afeitadora conectada a la red con el cable de conexión.

Afeitado

Cabezal basculante («start»):
El sistema de cabezal basculante permite a la afeitadora ajustarse a todos los contornos de la cara.

Cortapatillas:
El cortapatillas permite un mayor control a la hora de recortar el bigote y las patillas.

Recomendaciones para un perfecto afeitado
- Recomendamos que se afeite antes del lavado, ya que la piel tiende a hincharse ligeramente, después de lavarse.
- Mantenga la afeitadora en ángulo recto con la piel (90º). Estire la piel y deslice la afeitadora en la dirección contraria al crecimiento de la barba.
- Para mantener el rendimiento al 100% de la afeitadora, sustituya la lámina y las cuchillas cada 18 meses como mínimo o cuando estén gastadas.

Limpieza



Este aparato puede limpiarse con agua corriente.
Precaución: El cable debe desconectarse de la red eléctrica antes de ponerla bajo el agua.

Una limpieza regular asegura una buen apurado. Limpie la afeitadora bajo el agua de forma fácil y rápida:

- Encienda la afeitadora, sin el cable conectado a la red eléctrica, y enjuague el cabezal de la afeitadora bajo el agua del grifo. Es posible usar un jabón natural que no contenga sustancias abrasivas. Aclare el jabón y deja la afeitadora en funcionamiento durante unos segundos más.
- A continuación, apague la afeitadora, retire la lamina y el bloque de cuchillas y déjalas desmontadas hasta que se sequen.
- Si limpia a menudo el aparato bajo el agua ponga, semanalmente, aplique una gota de lubricante en la cuchilla central y en la lámina de su afeitadora.

También, puede limpiar la afeitadora usando el cepillo:

- Apague la afeitadora. Extraiga la lamina y de unos pequeños golpecitos sobre una superficial lisa, para que se desprendan los restos de pelo.
- Con un cepillo, limpie la cara interna del cabezal. No debe limpiar ni la lámina ni las cuchillas con el cepillo ya que éstas podrían resultar dañadas.

Mantenimiento de la afeitadora en perfecto estado

Cada cuatro semanas, limpie las cuchillas con productos de limpieza Braun.

Conservación de la batería
Para mantener la batería en su óptimo de capacidad, debe descargarla completamente (en condiciones de uso habitual) cada 6 meses aproximadamente. Después es necesario cargarla al máximo de capacidad. No exponga la afeitadora a temperaturas más altas de 50 °C durante largos periodos de tiempo.

Cambio de lamina y cuchilla
Para asegurar un rendimiento 100% de su afeitadora, conviene sustituir la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses, o cuando se encuentren gastados. Sustituya las dos piezas al mismo tiempo para asegurarse un apurado óptimo con la menorirritación para la piel.
(Recambio de lámina y cuchilla: 5000/6000 series)

Información medioambiental

Este producto contiene baterías recargables. Para preservar el medio ambiente, no tire este producto a la basura al final de su vida útil. Para reemplazarla puede acudir a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.

Esta información es susceptible de cambiar sin aviso previo.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

Las especificaciones eléctricas aparecen impresas en los distintos soportes.

Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os mais altos standards de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que disfrute da sua nova máquina de barbear Braun.

Aviso

A sua máquina vem provida de um cabo de conexão especial/suporte de recarga com um transformador integrado de Segurança de Baixa Voltagem. Portanto não deverá substituir ou manipular qualquer peça. Se o fizer poderá correr o risco de sofrer de um choque eléctrico.

Descrição

1 Tampa transparente protectora
2 Rede de barbear
3 Conjunto de lâminas de barbear
4 Botão de libertação
5 Interruptor ligado/desligado
6 Aparador
7 Indicador luminoso de carga
8 Cabo de conexão especial (modelo 5665/5612)
Suporte de Recarga (modelo 5610)

Carregar a máquina

- Primeira carga: Utilizando o cabo de conexão especial/suporte de recarga, conecte a máquina à corrente eléctrica com o interruptor de funcionamento em «off» e carregue-a pelo menos durante quatro horas (a tomada pode aquecer). Quando a máquina se encontrar completamente carregada, barbeie-se sem o cabo de conexão até a máquina ficar completamente descarregada. Depois recarregue-a de novo até à sua capacidade máxima (as recargas subsequentes durarão aproximadamente 1 hora).
- A luz da bateria mostra que a máquina de barbear está a ser carregada. Exclusivo no Modelo 5665/5612: Quando a bateria recarregável estiver totalmente carregada, a luz da bateria apaga-se. Se, mais tarde, a luz se acender outra vez, isso indica que a máquina está a ser recarregada, para manter a sua máxima potência.
- Uma carga completa permitirá uma utilização de cerca de 40 minutos sem o cabo de conexão dependendo do tamanho da barba. Contudo a capacidade máxima de carga só será atingida após vários ciclos de carga/descarga.
- A temperatura ambiente ideal para recarregar é de 15 °C a 35 °C.
- Exclusivo no Modelo 5665/5612: Quando totalmente descarregada, poderá também barbear-se com a máquina conectada a uma ficha eléctrica através do cabo de conexão especial.

Barbear

Ligar a máquina de barbear («start»):
O sistema pivotante de corte ajusta-se automaticamente a todos os contornos do rosto.

Aparador:
Quando o Aparador está activado, proporciona um total controle do aparado do bidode e patilhas.

Conselhos para um barbear perfeito

- Recomendamos que se barbeie antes de se lavar, uma vez que a pele tem tendência para inchar levemente, depois de lavada.
- Segure a máquina a um ângulo para a direita (90º) da sua pele. Estique a sua pele e barbeie-se indo no sentido contrário do crescimento do pêlo.
- De modo a manter 100% de performance em cada barbeado, substitua a rede e o conjunto de lâminas a cada 18 meses ou quando se encontrarem gastas.

Limpeza

Este aparelho poderá ser utilizado sob água corrente.
Aviso: Certifique-se que está desligado da corrente eléctrica.

Uma limpeza regular assegura uma melhor performance do barbeado. Limpar a cabeça da máquina de barbear sob àgua corrente após cada barbear, é uma forma fácil e rápida de a manter limpa:

- Ligue a máquina de barbear (sem cabo de ligação à corrente) e coloque a cabeça da máquina sob água corrente quente. Pode também ser utilizado um sabonete natural desde que não contenha particulas ou substâncias abrasivas. Retire toda a espuma e deixe a máquina a funcionar por mais uns segundos.
- De seguida, desligue a máquina, retire a rede e a lâmina. E deixe os acessórios retirados a secar.
- Caso lave regularmente a sua máquina de barbear sob água corrente, aplique semanalmente uma gota de óleo de máquina no corta-patilhas e na rede.

Em alternativa, pode limpar a máquina utilizando a escova fornecida:

- Desligue a máquina. Retire a rede.
- Utilizando a escova, limpe o conjunto de lâminas e a área interior da cabeça. No entanto, não limpe a rede com a escova uma vez que pode danificá-la.

Manter a sua Máquina de Barbear no melhor estado

A cada 4 semanas, limpe o conjunto de lâminas com agentes de limpeza Braun.

Preservar as pilhas
De forma a manter as pilhas recarregáveis numa óptima capacidade, a máquina deverá ser completamente descarregada (por barbeados) aproximadamente todos os 6 meses. De seguida recarregue a máquina até à sua total capacidade. Não exponha a máquina a temperaturas mais altas que 50 °C por extensos períodos de tempo.

Substituição de peças
De modo a manter 100% de performance em cada barbeado, substitua a rede e o conjunto de lâminas a cada 18 meses ou quando gastas. Substitua ambas as peças simultâneamente para um barbeado mais apurado e com menor irritação.
(Rede de Barbear e Conjunto de Lâminas: série 5000/6000)

Nota ambiental

Este produto contém baterias recarregáveis. Com o intuito de proteger o ambiente, por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).

Especificações eléctricas (veja impressão no conjunto de cabo de conexão especial).

Italiano

I nostri prodotti sono studiati per rispondere ai più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il suo nuovo rasoio Braun soddisfi pienamente le sue esigenze.

Attenzione
Il rasoio è dotato di uno speciale cavo/base di ricarica munito di un adattatore di sicurezza a basso voltaggio. Non cambiare o alterare nessuna delle sue parti per evitare il rischio di scosse elettriche.

Descrizione

1 Copritestina
2 Lamina
3 Blocco coltelli
4 Pulsante di rilascio della lamina
5 Interruttore di accensione/spegnimento
6 Tagliabasette
7 Spia di ricarica
8 Speciale cavo di ricarica (modelli 5665/5612)
Base di ricarica (modello 5610)

Caricare il rasoio

- Prima carica: Utilizzando lo speciale cavo di ricarica/base di ricarica, collegare il rasoio alla presa di corrente (con il motore spento) in posizione «stop» e caricatelo per almeno 4 ore (la spina potrebbe riscaldarsi). Dopo che è stato caricato, usare il rasoio senza cavo fino a quando è completamente scarico, dopodiché ricaricarlo nuovamente (le ricariche successive richiederanno circa un'ora).
- La spia di ricarica accesa indica che il rasoio si sta caricando. Solo per il modello 5665/5612: Quando gli accumulatori sono completamente carichi, la spia si spegne. Se successivamente dovesse riaccendersi, ciò significa che il rasoio si sta ricaricando nuovamente per mantenere la massima capacità.
- Una carica completa può fornire fino a 40 minuti di rasatura senza cavo, a seconda del grado di barba. In ogni caso, la massima capacità degli accumulatori viene raggiunta solo dopo diversi cicli di carica/scarica.
- La temperatura ottimale per la ricarica è compresa tra 15 °C e 35 °C.
- Solo per il modello 5665/5612: Se le batterie del rasoio sono completamente scariche, è possibile radersi collegando direttamente il rasoio alla presa di corrente con lo speciale cavo di ricarica.

Rasatura

Accensione del rasoio («start»):
La testina oscillante si adatta automaticamente al contorno del vostro viso.

Tagliabasette:
Quando il tagliabasette viene attivato permette la regolazione di baffi e basette.

Consigli per una rasatura perfetta
- E' consigliabile radersi prima di lavarsi il viso, poiché la pelle rimane meno elastica dopo averla lavata.
- Impugnare il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle. Tendere leggermente la pelle e radere in senso contrario alla direzione della crescita della barba.
- Per mantenere il 100% di prestazioni dal rasoio, sostituire lamina e blocco coltelli almeno ogni 18 mesi, o prima se danneggiati.

Pulizia

Questo rasoio può essere lavato sotto l'acqua corrente.
Avvertenza: Scollegare sempre il rasoio dalla presa di corrente prima della pulizia.

Una pulizia regolare del rasoio assicura migliori prestazioni di rasatura. Risciacquare la testina del rasoio sotto l'acqua calda dopo ogni rasatura è un modo facile e veloce per mantenerla pulita:

- Accendere il rasoio (non collegato alla presa di corrente) e risciacquare la testina sotto l'acqua calda. Di tanto in tanto utilizzare sapone liquido naturale senza corpuscoli o sostanze abrasive.
  Sciacquare bene via la schiuma.
- Spegnere il rasoio, rimuovere la lamina e il blocco coltelli e lasciarli ad asciugare.
- Utilizzare settimanalmente olio lubrificante sul tagliabasette e sulla lamina se il rasoio viene pulito regolarmente con acqua corrente.

In alternativa, è possibile pulire il rasoio utilizzando la spazzolina in dotazione:

- Spegnere il rasoio, rimuovere la lamina e il blocco coltelli.
- Utilizzando la spazzolina, pulire il blocco coltelli e l'interno della testina. Non utilizzare la spazzolina per pulire la lamina dal momento che potrebbe danneggiarla.

Mantenere il rasoio in perfetta forma

Ogni 4 settimane, pulire il blocco coltelli con i prodotti per la pulizia Braun.

Mantenere le batterie ricaricabili in buono stato

Al fine di mantenere le batterie ricaricabili al massimo della loro capacità, il rasoio deve essere completamente scaricato (rasandosi) e ricaricato ogni 6 mesi circa. Non esporre il rasoio a temperature superiori a 50 °C per lunghi periodi di tempo.

Sostituzione delle parti radenti

Per mantenere il 100% delle prestazioni del rasoio, sostituire la lamina e il blocco coltelli ogni 18 mesi, o anche prima se risultano usurati. Sostituire entrambe le parti allo stesso tempo per una rasatura più a fondo e con meno irritazioni.
(Il codice identificativo della lamina e del blocco coltelli è: Serie 5000/6000)

Protezione dell'ambiente

Il prodotto contiene batterie ricaricabili. Nel rispetto dell'ambiente non gettare le batterie usate insieme ai normali rifiuti domestici, ma utilizzare gli appositi contenitori o riconsegnarle al più vicino Centro di Assistenza Braun.

Soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).

Per le specifiche elettriche, vedere sul cavo di ricarica.

Nederlands

Onze produkten zijn ontwikkeld om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en vormgeving te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van uw nieuwe Braun scheerapparaat.

Waarschuwing
Uw scheerapparaat is voorzien van een speciaal snoer/oplaadsystem met geïntegreerde veiligheids-zwakstroomadapter. Het uit elkaar halen of het vervangen van onderdelen van de adapter kan leiden tot een electrische schok.

Omschrijving

1 Beschermkapje
2 Scheerblad
3 Messenblok
4 Scheerblad ontgrendelingsknop
5 Aan/uit schakelaar
6 Tondeuse
7 Oplaad controlelampje
8 Speciaal snoer (model 5665/5612)
Oplaadsysteem (model 5610)

Opladen

- Sluit u het scheerapparaat voor de eerste keer via de speciaal snoer/oplaadsystem aan op het lichtnet. Zorg ervoor dat het scheerapparaat uit staat schakelaar in positie «stop» en deze gedurende ten minste 4 uur op te laden (de stekker kan warm worden). Als het apparaat volledig is opgeladen, het scheerapparaat gebruiken zonder snoer totdat de accu weer volledig leeg is. Dan vervolgens weer opnieuw opladen (volgende oplaadsessies duren ongeveer een uur).
- Het oplaad controlelampje geeft aan dat het scheerapparaat wordt opgeladen. Alleen bij model 5665/5612: Wanneer het apparaat volledig is opgeladen, gaat het oplaad indicatielampje uit. Wanneer het oplaad indicatielampje weer gaat branden, geeft dit aan dat de shaver weer wordt opgeladen tot volledige capaciteit.
- Wanneer het apparaat volledig opgeladen is kunt u, afhankelijk van de baardgroei, ongeveer 40 minuten snoerloos scheren. Echter, de maximale capaciteit van de oplaadbare accu zal pas bereikt worden na een aantal oplaad/ontlaad sessies.
- De beste omgevingstemperatuur tijdens het opladen van het scheerapparaat ligt tussen 15 °C en 35 °C.
- Alleen bij model 5665/5612: Wanneer het scheerapparaat volledig ontladen is, kunt u zich scheren door het apparaat met het snoer met de speciale zwakstroomadapter aan te sluiten op het lichtnet.

Scheren

Zet het scheerapparaat aan («start»):
Het zwenkend scheersysteem volgt automatisch de contouren van uw gezicht.

Tondeuse:
Wanneer de tondeuse is geactiveerd, kunnen de bakkebaarden en snor gecontroleerd bijgewerkt worden.

Tips voor een perfect scheerresultaat
- Wij raden u aan zich vóór het wassen van het gezicht te scheren, omdat het gezicht na het wassen licht gezwollen is.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht (90°) op de huid. Span de huid licht en scheer tegen de richting van de baardgroei in.
- Vervang het scheerblad en messenblok elke $1^{1}/_{2}$ jaar, of eerder wanneer de onderdelen zijn versleten, om een optimaal scheerresultaat te behouden.

Reinigen



Dit apparaat kan worden afgespoeld onder stromend water.
Waarschuwing: Haal het snoer uit het apparaat voordat u het apparaat met water reinigt.

Regelmatig schoonmaken verbetert de prestaties van het scheerapparaat. Het scheerhoofd na iedere scheerbeurt afspoelen onder stromend water is een eenvoudige en snelle manier om uw scheerapparaat schoon te houden:

- Zet het scheerapparaat aan (snoerloos) en spoel het scheerhoofd schoon onder heet stromend water. U kunt tevens een natuurlijke zeep gebruiken, mits hier geen schurende deeltjes in zitten. Spoel het schuim goed af en laat het scheerapparaat gedurende een aantal seconden aan staan.
- Schakel het apparaat vervolgens uit en verwijder het scheerblad en messenblok. Laat deze onderdelen los van het scheerapparaat goed drogen.
- Indien het scheerapparaat regelmatig onder de kraan schoongemaakt wordt, is het aan te raden om weekelijks een druppel naaimachine olie aan te brengen op de tondeuse en het scheerblad.

U kunt uw scheerapparaat tevens schoonmaken met het bijgeleverde borsteltje:

- Schakel het scheerapparaat uit. Verwijder het scheerblad.
- Gebruik het borsteltje om het messenblok en de binnenkant van het scheerhoofd schoon te maken. Gebruik het borsteltje nooit voor het scheerblad; dit kan het scheerblad beschadigen.

Uw scheeraparaat in topconditie houden

Reinig het messenblok elke 4 weken met Braun reinigingsmiddel.

De oplaadbare accu in goede staat houden
Om de maximale capaciteit en levensduur van de accu te behouden, dient het scheerapparaat (dmv. Scheren) ongeveer iedere 6 maanden te worden ontladen. Laadt vervolgens het scheerapparaat weer op tot volle capaciteit. Stel het scheerapparaat niet voor langere periodes bloot aan temperaturen boven 50 °C

Vervangen van onderdelen
Om de prestaties van uw scheerapparaat op 100% te houden, dient u uw scheerblad en messenblok om de 18 maanden te vervangen, of eerder wanneer deze versleten zijn. Vervang beide onderdelen tegelijkertijd voor een gladder scheerresultaat met minder huidirritatie.
(Scheerblad en messenblok onderdeel nr. 5000/6000)

Mededeling ter bescherming van het milieu

Dit product bevat oplaadbare batterijen. Ter bescherming van het milieu mag dit product aan het einde van zijn nuttige levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Verwijdering kan plaatsvinden bij een Braun Service Centre of bij de bekende verzamelplaatsen.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.

Voor Electrische specificaties zie print op netsnoer.

Dansk

Vores produkter har den højeste kvalitet i funktionalitet og design. Vi håber, du bliver glad for din nye Braun shaver.

Advarsel
Barbermaskinen er forsynet med et specialkabel/opladningsenhed med integreret strømforsyning med ekstra lav spænding for større sikkerhed. Derfor må ingen af delene udskiftes eller manipuleres med, da man ellers risikerer at få elektrisk stød.

Beskrivelse

1 Beskyttelseshætte
2 Skæreblad
3 Lamelkniv
4 Udløserknap til skæreblad
5 Tænd/sluk knap
6 Langhårstrimmer
7 Opladningslampe
8 Specialkabel (model 5665/5612)
Opladningsenhed (model 5610)

Opladning af shaver

- Første opladning: Barbermaskinen tilsluttes en stikkontakt via specialkablet/opladningsenhed (sluk knappen i position «stop»). Barbermaskinen skal være slukket og oplad den i mindst 4 timer (stikket kan blive varmt). Når shaveren er fuldt opladet, bruges den uden ledning til den er kørt helt flad. Derefter genoplades den til fuld kapacitet igen (efterfølgende genopladninger tager ca. 1 time).
- Opladningslampen viser, at shaveren er ved at blive opladet. Kun model 5665/5612: Når det genopladelige batteri har nået fuld kapacitet, slukker opladningslampen. Hvis opladningslampen senere lyser igen, betyder det, at shaveren genoplades for at opretholde fuld kapacitet.
- En fuldt opladet shaver giver op til 40 min. ledningsfri barbering, afhængig af skægtype. Maksimal batterikapacitet opnås imidlertid først efter adskillige genopladninger/afladninger.
- Genoplades bedst ved temperaturer mellem 15 °C og 35 °C.
- Kun model 5665/5612: Når barbermaskinen er helt afladet, kan du også barbere dig ved at slutte den til en stikkontakt via specialkablet.

Barbering

Tænd for shaveren («start»):
Vippehovedet tilpasser sig automatisk til ansigtets kurver.

Langhårstrimmer:
Med langhårstrimmeren aktiveret er shaveren klar til at barbere overskæg og bakkenbarter.

Tips til den perfekte barbering
- Vi anbefaler, at du barberer dig inden du vasker dig, da huden hæver let efter vask.
- Hold shaveren i en 90° vinkel mod huden. Stram huden og barber mod hårenes groretning.
- For at opretholde en optimal barbering skal skæreblad og lamelkniv udskiftes efter 1,5 års brug, eller når de er slidte.

Rengøring



Barbermaskinen kan vaskes under rindende vand.
Advarsel: Adskil den håndholdte del fra strømforsyningen, før den rengøres i vand.

Regelmæssig rengøring sikrer en bedre barbering. En let og hurtig måde at holde barberhovedet rent på er at skylle det under rindende vand:
- Tænd for barbermaskinen (trådløs), og skyl barberhovedet under varmt, rindende

vand. En natursæbe kan også anvendes, forudsat at den ikke indeholder små partikler eller slibemidler. Skyl al skummet væk, og lad barbermaskinen køre i et par sekunder mere.
- Sluk derefter for barbermaskinen, og fjern skæreblad og lamelkniv. Lad derefter de adskilte dele tørre.
- Hvis barbermaskinen vaskes jævnligt under rindende vand, påfør så ugentligt en dråbe let maskin olie på langhårstrimmeren og skærebladet.

Alternativt kan barbermaskinen renses med den medfølgende børste:
- Sluk for barbermaskinen. Fjern skære-bladet.
- Ved hjælp af børsten renses lamelkniven og indersiden af barberhovedet. Skærebladet må imidlertid ikke renses med børsten, da det kan ødelægge bladet.

Hold din barbermaskine i topform

Ca. hver fjerde uge renses lamelkniven med Brauns rensemiddel.

Sådan bevares batterierne
For at bevare optimal kapacitet af de genopladelige batterier skal barbermaskinen aflades fuldstændigt (ved barbering) cirka hver 6. måned. Derefter genoplades barber-maskinen til fuld kapacitet. Barbermaskinen må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.

Udskiftning af barbermaskinens dele
For at opretholde en optimal barbering skal skæreblad og lamelkniv udskiftes mindst efter 1 $^{1}/_{2}$ års brug, eller når de er slidte. Udskift begge dele på samme tid for at få en tættere barbering med mindre hudirritation.
(Skæreblad og lamelkniv: 5000/6000-serien)

Miljømæssige oplysninger

Dette produkt indeholder genopladelige batterier. For at beskytte miljøet bør apparatet efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdnings-affaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsdirektivet 73/23/EEC.

Elektriske specifikationer findes på special-ledningen.

Norsk

Våre produkter er designet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du blir fornøyd med din nye Braun barbermaskin.

Advarsel
Barbermaskinen er utstyrt med et spesialledningssett/lader med en integrert lavspennings sikkerhetsstrømkilde. Du skal derfor aldri bytte ut eller forandre på ledningen. Gjør du det, kan dette medføre risiko for elektrisk støt.

Beskrivelse

1 Beskyttelsekappe for skjæreblad
2 Skjæreblad
3 Lamellkniv
4 Utløseknapp for skjæreblad
5 På /av bryter
6 Langhårtrimmer
7 Ladelys
8 Spesialledningssett (model 5665/5612)
Lader (model 5610)

Lading av barbermaskinen

- Første lading: Koble barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialedningssettet/lader. Barbermaskinen må være slått av i posisjon «stop» og lades i minimum 4 timer (kontakten kan bli litt varm). Straks barbermaskinen er fulladet, brukes den uten ledning til den er helt utladet. Lad så barbermaskinen til full kapasitet igjen (påfølgende ladinger tar ca 1 time).
- Ladelyset viser at barbermaskinen lades. Kun model 5665/5612: Når det oppladbare batteriet er fulladet, slukker ladelyset. Hvis ladelyset senere kommer på igjen, indikerer dette at barbermaskinen blir ladet igjen for å opprettholde full kapasitet.
- En full opplading vil gi ca. 40 minutters ledningsfri barbering avhengig av din skjeggvekst. Maksimal batterikapasitet vil kun oppnås etter flere oppladings-/utladingssykluser.
- Best omgivelsestemperaturområde for lading er 15 °C til 35 °C.
- Kun model 5665/5612: Når batteriet er helt utladet, kan du barbere deg ved å koble barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialledningssettet.

Barbering

Slå på barbermaskinen («start»):
Det svingbare skjæresystemet tilpasser seg automatisk ansiktets konturer.

Langhårtrimmer:
Når langhårtrimmeren er aktivert, kan en kotrollert trimme barter og kinnskjegg.

Tips for den perfekte barbering
- Vi anbefaler barbering før vasking, da huden kan være litt hoven etter vask.
- Hold barbermaskinen vinkelrett (90º) mot huden. Strekk huden og barber mot skjeggets vekstretning.
- For å opprettholde 100 % barberingsytelse bør skjærebladet og lamellkniven skiftes når de er utslitt, eller minst hver 18.måned.

Rengjøring



Denne maskinen kan rengjøres under rennende vann.
Advarsel: Trekk kontakten ut av maskinen før rengjøring under vann.

Jevnlig rengjøring sikrer bedre barbering. Skjærehodet kan enkelt og raskt rengjøres under rennende vann etter bruk:
- Slå på barbermaskinen (uten ledning) og rengjør barberhodet under varmt rennende vann. Naturbasert såpe kan også brukes hvis den ikke inneholder slipemidler. Skyll bort alt skum, og la barbermaskinen gå i noen sekunder.

- Deretter slår du av barbermaskinen og tar av skjærebladet og lamellkniven. La delene tørke.
- Ved regelmessig rengjøring av barbermaskinen under vann fra springen, tilføres ukentlig en dråpe tynn maskinolje på langhårtrimmeren og skjærebladet.

Alternativt kan du rengjøre barbermaskinen med børsten som følger med:
- Slå av barbermaskinen. Ta av skjærebladet.
- Bruk børsten til å rengjøre lamellkniven og indre del av barberhodet. Ikke rengjør skjærebladet med børsten fordi dette kan skade bladet.

Vedlikeholde barbermaskinen

Omtrent hver fjerde uke bør lamellkniven rengjøres med rengjøringsmiddel fra Braun.

Skifte skjæredeler
For å opprettholde 100 % barberingsytelse må du skifte ut skjærebladet og lamellkniven minst hver 18. måned eller når de er slitt. Hvis du skifter begge deler samtidig, får du en tettere barbering med mindre hudirritasjon. (Skjæreblad og lamellkniv: 5000/6000-serien)

Vedlikeholde batteriene
For å opprettholde full batterikapasitet må barbermaskinen lades ut (ved barbering) omtrent hver 6. måned. Lad den deretter opp til full kapasitet. Ikke utsett barbermaskinen for temperaturer over 50 °C i lengre tid.

Miljøhensyn

Dette produktet inneholder oppladbare batterier. Av miljømessige hensyn må ikke dette produktet kastets i husholdningsavfallet ved endt levetid. Returner produktet til en forhandler, et Braun Servicesenter eller via en lokal miljøstasjon.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 89/336/EEC og Low Voltage 73/23/EEC.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesialledningssettet.

Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun apparat.

Varning
Rakapparaten har en specialsladd/laddställ med inbyggd, säker elförsörjning med extra låg spänning. Du ska därför inte byta ut eller ändra någon del av den. Det finns då risk för att du utsätts för elektriska stötar.

Beskrivning

1 Plexiskydd
2 Skärblad
3 Saxhuvud
4 Knapp för att lossa skärbladsramen
5 Strömbrytare
6 Trimsax
7 Kontrollampa för laddning
8 Specialsladd (modell 5665/5612)
Laddställ (modell 5610)

Laddning av rakapparaten

- Första gången: anslut rakapparaten till ett eluttag med hjälp av specialsladden/laddställ (med strömbrytaren i läge «stop») och ladda den i minst 4 timmar. (Nätkontakten kan bli varm.) När rakapparaten är fullt uppladdad, raka dig utan sladd tills dess att rakapparaten är urladdad. Ladda åter rakapparaten. (Efterföljande laddningar tar c:a 1 timme).
- Kontrollampan visar att rakapparaten laddas. Endast modell 5665/5612: När det laddningsbara batteriet är fullt släcks kontrollampan. Om lampan åter skulle tändas indikerar detta att rakapparaten laddas för att bibehålla full kapacitet.
- Ett fulladdat batteri ger upp till 40 min. sladdlös rakning, beroende på skäggväxt. Maximal kapacitet uppnås dock först efter flera laddning- och urladdnings omgångar.
- Bästa omgivningstemperatur vid laddning: 15 °C till 35 °C
- Endast modell 5665/5612: När den är helt urladdad kan du också använda rakapparaten ansluten till eluttaget via specialsladden.

Rakning

Slå på rakapparaten («start»):
Det rörliga skärhuvudet anpassar sig automatiskt efter ansiktets konturer.

Trimsaxen:
När långhårstrimmern aktiveras kan en kontrollerad trimning av mustasch och polisonger utföras.

Tips för perfekt resultat
- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar ansiktet eftersom huden blir lätt svullen efter tvättning.
- Håll rakapparaten vinkelrätt (90°) mot huden. Sträck ut huden och raka mot skäggets växtriktning.
- För att rakapparaten ska behålla sin prestanda till 100 % bör du byta ut bladet och saxhuvudet minst var 18:e månad, eller när de är slitna.

Rengöring



Apparaten kan rengöras under rinnande vatten.
Varning: Koppla ur apparaten från vägguttaget innan du rengör den i vatten.

Regelbunden rengöring ger bättre rakning. Skölj rakhuvudet under rinnande vatten efter varje rakning. Det är ett enkelt och snabbt sätt att hålla apparaten ren:
- Sätt på rakapparaten (utan sladd) och rengör rakhuvudet under varmt, rinnande

vatten. Naturbaserad tvål kan också användas såvida den inte innehåller några partiklar eller slipmedel. Skölj av allt lödder och låt rakapparaten vara igång i ytterligare några sekunder.
- Stäng sedan av rakapparaten, ta loss skärbladet och saxhuvudet. Låt sedan de isärtagna delarna torka.
- Om du regelbundet rengör rakapparaten under rinnande hetvatten, lägg varje vecka en droppe olja på den integrerade trimmern och skärbladet.

Du kan också rengöra rakapparaten med den bifogade borsten:
- Stäng av rakapparaten. Ta bort skärbladet.
- Använd borsten för att rengöra saxhuvudet och rakhuvudets inre delar. Du ska dock inte rengöra skärbladet med borsten eftersom detta kan skada bladet.

Håll rakapparaten i topptrim

Rengör saxhuvudet med Brauns rengöringsmedel ungefär var fjärde vecka.

Vårda batterierna
För att de laddningsbara batterierna ska behålla maximal kapacitet måste rakapparaten laddas ur helt (genom rakning) ungefär var sjätte månad. Ladda sedan rakapparaten till full kapacitet. Exponera inte rakapparaten för temperaturer högre än 50 °C under längre tidsperioder.

Byt ut rakapparatens delar
För att rakapparaten ska behålla sin prestanda till 100 % ska du byta ut bladet och saxhuvudet minst var 18:e månad, eller när de är slitna. Byt båda delarna samtidigt för en närmare rakning med mindre hudirritation. (Skärblad och saxhuvud: 5000/6000-serien)

Skydda miljön

Denna produkt innehåller laddningsbara batterier. Av miljöhänsyn ska produkten inte slängas tillsammans med det vanliga hushållsavfallet när den är uttjänt. Kassera den på ett Braun servicecenter eller en lämplig återvinningsstation i din kommun.

Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 73/23/EEG om lågspänningsutrustning.

För elektriska specifikationer, se texten på specialsladden.

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoilu-vaatimukset. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen parranajokoneeseen.

Varoitus
Parranajokoneen verkkojohto/latausteline on varustettu matalajännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia.

Laitteen osat

1 Teräverkon suojus
2 Teräverkkokasetti
3 Terä
4 Teräverkkokasetin vapautuspainike
5 Päälle/pois päältä -kytkin
6 Rajaaja
7 Latauksen merkkivalo
8 Verkkojohto (malli 5665/5612)
Latausteline (malli 5610)

Parranajokoneen lataaminen

- Ensimmäinen lataus: Kytke parranajokone tai verkkojohdolla verkkovirtaan/latausteline. Virran on oltava sammutettuna parrana-jokoneesta -kytkin asennossa «stop» (pistoke saattaa lämmetä). Kun parranajokone on ladattu täyteen, käytä sitä normaalisti ilman verkkojohtoa kunnes akku on täysin tyhjä. Lataa laite sitten uudelleen täyteen, nyt riittää noin tunnin mittainen lataus.
- Latauksen merkkivalo osoittaa latauksen olevan käynnissä. Vain mallissa 5665/5612: Kun akku on täyteen lataantunut latausvalo sammuu. Jos latauksen merkkivalo syttyy uudelleen, merkitsee se, että parranajokone latautuu uudelleen täyteen kapasiteettiin.
- Täysi lataus antaa noin 40 minuuttia ajoaikaa ilman verkkojohtoa, riippuen parrankasvustasi. Laite saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta, kun laitetta on käytetty ja ladattu useita kertoja.
- Suositeltava lämpötila lataukselle on 15 °C–35 °C välillä.
- Vain mallissa 5665/5612: Jos akun lataus on lopussa, voit käyttää konetta kytkemällä verkkojohdon verkkovirtaan.

Parran ajo

Parranajokoneen käynnistys («start»): Kääntyvä ajopää myötäilee tarkasti kasvojen jokaista piirrettä.

Rajaaja:
Pulisonkien ja viiksien siistimiseksi.

Vinkkejä täydelliseen parranajoon
- Parta kannattaa ajaa ennen kasvojen pesua, sillä iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Pidä parranajokonetta oikeassa kulmassa (90°) ihoon nähden. Pingota ihoa hieman ja aja partakarvojen kasvusuuntaa vasten.
- Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavut-tamiseksi teräverkko ja leikkuri kannattaa vaihtaa vähintään 18 kuukauden välein tai kun ne ovat kuluneet.

Puhdistus



Tämä laite voidaan puhdistaa juoksevan veden alla. Varoitus: Irrota parranajokone virtalähteestä ennen laitteen puhdistamista vedellä.

Säännöllinen puhdistaminen varmistaa paremman ajotuloksen. Ajopään huuhtele-minen jokaisen ajokerran jälkeen juoksevalla vedellä on helppo ja nopea tapa pitää se puhtaana:
- Irrota parranajokoneesta virtajohto ja kytke siihen virta. Huuhtele ajopää kuumalla juoksevalla vedellä. Myös luonnonaineista

valmistettua saippuaa voi käyttää, kunhan se ei sisällä hiukkasia eikä hankaavia aineosia. Huuhtele kaikki vaahto pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä muutaman sekunnin ajan.
- Kytke seuraavaksi parranajokoneesta virta pois, irrota teräverkko ja leikkuri. Jätä irrotetut osat kuivumaan.
- Jos parranajokone puhdistetaan säännöllisesti juoksevan veden alla, lisää viikoittain tippa koneöljyä teräverkkoon ja pitkien partakarvojen trimmeriin.

Laitteen voi puhdistaa myös käyttämällä sen mukana toimitettua harjaa:
- Sammuta parranajokoneesta virta. Irrota teräverkko.
- Puhdista leikkuri ja ajopään sisäosat harjalla. Älä kuitenkaan puhdista harjalla teräverkkoa, sillä teräverkko voi vahingoittua.

Parranajokoneen pitäminen huippukunnossa

Puhdista leikkuri neljän viikon välein Braunin puhdistusaineella.

Akkujen tehokkuuden säilyttäminen
Jotta akkujen varauskyky pysyisi mahdollisimman hyvänä, niiden varaus täytyy tyhjentää kokonaan normaalissa käytössä noin 6 kuukauden välein. Lataa tämän jälkeen laitteen akut täyteen. Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C:een lämpötilassa.

Parranajo-osien vaihtaminen
Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkko ja leikkuri kannattaa vaihtaa vähintään 18 kuukauden välein tai kun ne ovat kuluneet. Kun vaihdat molemmat osat samanaikaisesti, lopputuloksena on tarkempi parranajo ja vähemmän ihoärsytystä.
(Teräverkko ja leikkuri: 5000/6000-sarja)

Ympäristöseikkoihin liittyviä tietoja

Tässä laitteessa on ladattavat akut. Ympäristönsuojelullisista syistä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana käyttöiän päättyessä. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot matalajännitesovittimesta.

Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

Uyarı
Tıraş makineniz Ek Güvenlikli Düşük Voltaj güç kaynağı içeren özel kordon seti/şarj ünitesi ile beraber satılmaktadır. Bu nedenle herhangi bir parçasını değiştirmemeniz veya tamire çalışmamanız gerekmektedir. Aksi takdirde, elektrik çarpması riski doğabilir.

Tanımlamalar

1 Elek koruyucu kapak
2 Elek
3 Kesici blok
4 Elek çıkarma düğmesi
5 Açma/kapama düğmesi
6 Uzun tüy düzeltici
7 Şarj ışığı
8 Özel kordon seti (model 5665/5612)
Şarj ünitesi (model 5610)

Tıraş makinesini şarj etme

- İlk şarj: Tıraş makinasını ve elektrik çıkışına özel kordon setini/şarj ünitesi kullanarak bağlayın. Tıraş makinesi kapalı konumda olmalıdır düğmesini «stop» konumuna getirip en az 4 saat boyunca şarj ediniz (bu işlem sırasında fişin ısınması normaldir). Tıraş makineniz tamamen şarj edildikten sonra, şarj tamamen bitene kadar cihazınızı kablosuz olarak kullanınız. Daha sonra, cihazı tekrar tamamen şarj ediniz (şarj süresi yaklaşık 1 saattir).
- Şarj ışığı, tıraş makinenizin şarj edilmekte olduğunu gösterir. Sadece 5665/5612 modelinde: Makineniz tamamen şarj olduğunda şarj ışığı sönecektir. Daha sonra, şarj ışığı tekrar yanarsa, cihaz, pilin tam kapasitesini korumak için tekrar şarj oluyor demektir.
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 40 dakikaya kadar kablosuz kullanım olanağı verir. Fakat bu maksimum verime, cihazı ancak birkaç kez şarj/deşarj ettikten sonra ulaşabilirsiniz.
- Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15 °C – 35 °C arasıdır.
- Sadece 5665/5612 modelinde: Makinenin şarjı tamamen boş olsa da özel kordon setiyle bir elektrik çıkışına bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

Tıraş olma

Tıraş makinesinin çalıştırılması («start»): Oynar başlık sistemi yüzünüzün her kıvrımına otomatik olarak kendini ayarlar.

Uzun Tüy Düzeltici:
Uzun tüy düzeltici çalışır konumda iken bıyık ve favoriler de düzeltilebilir.

Mükemmel tıraş için ipuçları
- Cildiniz yıkandıktan sonra, az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90° açı ile tutunuz). Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.
- %100 tıraş performansı için elek ve kesicinizi en az her 18 ayda bir değiştirin.

Temizlik



Bu makine musluk altında akan suda kullanıma uygun olarak üretilmiştir. Uyarı: Suyla temizlik yapılacağı zaman makinenizin prize takılı olmadığından emin olunuz.

Düzenli temizleme daha iyi performans sağlar. Makinenizi temiz tutmanın en kolay yolu her kullanımdan sonra sudan geçirerek durulamaktır.

- Kablosuzken tıraş makinesini çalıştırın ve tıraş başlığını sıcak suyun altına tutun. Partiküller ve aşındırıcı maddeler bulundurmayan bir sabun da kullanılabilir. Köpük temizlendikten sonra birkaç saniye daha suyun altında tutun.
- Sonra, makineyi kapatın, tıraş makinesi eleğini ve kesici bölümü çıkarın. Sonra bu parçaları kurumaya bırakın.
- Eğer makinenizi sürekli musluk altında temizlemeyi tercih ediyorsanız, uzun tüy düzeltici ve elek kısmının üzerine haftada bir birkaç damla ince makine yağı damlatmanızı tavsiye ederiz.

Alternatif olarak, tıraş makinenizi verilen fırça ile de temizleyebilirsiniz.
- Tıraş makinenizi kapatın. Tıraş makinesi eleğini çıkarın.
- Fırçayı kullanarak kesiciyi ve iç tarafını temizleyin. Fakat, eleği fırça ile temizlemeyin, eleğe zarar verebilir.

Tıraş makinenizi en iyi durumda tutmak için

Kesici bloğu her dört haftada bir Braun temizleme ürünleri ile temizleyiniz.

Tıraş makinesi parçalarını yenilemek
%100 tıraş performansı sağlamak için tıraş makinesi eleğini ve kesiciyi her 18 ayda bir ya da eskidiğinde yenileyin. Daha az cilt tahrişi ve yakın tıraş için iki parçayı aynı anda değiştirin. (Tıraş makinesi eleği ve kesici: 5000/6000 serisi)

Pillerin saklanması
Şarj edilebilir pillerin maksimum kapasitede çalışabilmesi için, tıraş makinenizin şarjının yaklaşık her 6 ayda bir tamamen boşalması gerekir (tıraş olarak). Sonra tıraş makinenizi tam dolana kadar şarj edin. Tıraş makinenizi uzun süreli olarak 50 °C nin üzerindeki ortamlarda bırakmayın.

Çevre ile ilgili duyuru

Bu ürün şarj edilebilir piller içermektedir. Doğal çevreyi korumak adına, lütfen ürünü kullanım ömrü sonunda diğer ev atıkları ile beraber atmayınız. Ürünü atmak istedinizde Braun servis merkezlerine götürebilirsiniz ya da bulunduğunuz ülkenin katı atık kuralları çerçevesinde yok ediniz.

Bilgiler haber veilmeden değiştirilebilir.

Özel kablo setinin üzerinde elektrikle ilgili ayrıntılar yer almaktadır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☏ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75
Braun_infoline@Gillette.com

Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ευχαριστηθείτε την καινούργια σας ξυριστική μηχανή Braun.

Προσοχή
Η συσκευή διατίθεται με μετασχηματιστή χαμηλής τάσης για ασφάλεια (Ειδικό σετ καλωδίου/Ειδική βάση φόρτισης). Για τον λόγο αυτό δεν θα πρέπει να αντικαταστήσετε ή τροποποιήσετε οποιοδήποτε μέρος του. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Περιγραφή

1 Κάλυμμα προστασίας του πλέγματος
2 Πλέγμα ξυρίσματος
3 Κοπτικό σύστημα
4 Κουμπί απελευθέρωσης του πλέγματος
5 Διακόπτης λειτουργίας
6 Κόπτης μακριών τριχών
7 Ενδεικτική λυχνία φόρτισης
8 Ειδικό σετ καλωδίου (5665/5612)
Ειδική βάση φόρτισης (5610)

Φόρτιση της ξυριστικής μηχανής

- Πρώτη φόρτιση: Χρησιμοποιώντας τον ειδικό σετ καλωδίου/ειδική βάση φόρτισης, βάλτε την ξυριστική μηχανή στην πρίζα, με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «stop» και φορτίστε την για τουλάχιστον 4 ώρες. (Το φίς μπορεί να θερμανθεί.) Μόλις η συσκευή φορτιστεί εντελώς, ξυρίζεστε χωρίς το καλώδιο, μέχρι η συσκευή να αποφορτιστεί εντελώς. Τότε φορτίστε και πάλι εντελώς (οι φορτίσεις που ακολουθούν γίνονται σε μια ώρα περίπου).
- Η ενδεικτική λυχνία δείχνει ότι η ξυριστική μηχανή φορτίζεται. Για το μοντέλο 5665/5612 μόνο: Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία επαναφορτιστεί πλήρως τότε η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Εάν αργότερα η ενδεικτική λυχνία ανάψει και πάλι αυτό σημαίνει ότι η ξυριστική μηχανή φορτίζεται ξανά για να διατηρήσει την πλήρη απόδοσή της.
- Μία πλήρη φόρτιση σας παρέχει αυτονομία μέχρι 40 λεπτά ανάλογα με το μήκος των τριχών σας. Ωστόσο, η μέγιστη δυνατότητα της μπαταρίας θα πραγματοποιηθεί μόνο μετά από αρκετές φορτίσεις.
- Η ιδανική θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση της συσκευής κυμαίνεται από 15 έως 35 βαθμούς κελσίου.
- Όταν η μηχανή είναι πλήρως αποφορτισμένη, μπορείτε να ξυριστείτε έχοντας και τη μηχανή παράλληλα στην πρίζα διαμέσου του μετασχηματιστή.

Ξύρισμα

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία (start): Το περιστρεφόμενο κοπτικό σύστημα προσαρμόζεται αυτόματα σε κάθε περιοχή του προσώπου σας.

Κόπτης μακριών τριχών:
Η χρήση του ειδικού κόπτη επιτρέπει την ελεγχόμενη κοπή του μουστακιού ή των φαβοριτών.

Συμβουλές για το τέλειο ξύρισμα
- Συνιστούμε να ξυρίζεστε πρίν το πλύσιμο, καθώς το δέρμα τείνει να φουσκώνει ελαφρά μετά το πλύσιμο.
- Κρατάτε τη συσκευή σε ορθή γωνία (90°) ως προς την επιδερμίδα. Τεντώνετε το δέρμα και ξυρίζεστε αντίθετα από την κατεύθυνση που φυτρώνουν τα γένια σας.
- Για να έχετε 100% άριστα αποτελέσματα, αντικαθιστάτε το πλέγμα ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα τουλάχιστον κάθε 18 μήνες ή όταν φθαρούν.

Καθαρισμός

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για καθαρισμό κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσοχή: Αποσυνδέστε τη μηχανή από τη πρίζα πριν τη καθαρίσετε με νερό.
Το τακτικό καθάρισμα εγγυάται καλύτερη απόδοση ξυρίσματος. Ξεπλένοντας την ξυριστική κεφαλή μετά από κάθε ξύρισμα κάτω από τρεχούμενο νερό είναι ένας εύκολος και γρήγορος τρόπος για να τη διατηρήσετε καθαρή:

- Τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση on (χωρίς το καλώδιο) και καθαρίστε τη κεφαλή κάτω από ζεστό νερό βρύσης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φυσικό σαπούνι χωρίς προσθήκη χημικών και μαλακτικών στοιχείων. Στη συνέχεια ξεπλένετε τη κεφαλή πολύ καλά και αφήστε τη μηχανή σε λειτουργία για μερικά ακόμη δευτερόλεπτα.
- Έπειτα, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε το πλέγμα ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα. Αφήστε τα αποσυναρμολογημένα μέρη να στεγνώσουν.
- Αν πλένετε τακτικά τη μηχανή με νερό, να βάζετε μια σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής στο κόπτη μακριών τριχών και στο πλέγμα, μια φορά την εβδομάδα.

Εναλλακτικά, μπορείτε να καθαρίσετε τη ξυριστική μηχανή χρησιμοποιώντας το ειδικό βουρτσάκι που παρέχεται:

- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αφαιρέστε το πλέγμα.
- Χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι, καθαρίστε το κοπτικό σύστημα και το εσωτερικό μέρος της ξυριστικής κεφαλής. Ωστόσο, μην καθαρίζετε το πλέγμα ξυρίσματος με το βουρτσάκι γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Διατηρείστε την ξυριστική σας μηχανή σε άριστη κατάσταση

Κάθε τέσσερις εβδομάδες περίπου, καθαρίστε το κοπτικό σύστημα χρησιμοποιώντας τα ειδικά καθαριστικά της Braun.

Συντήρηση των μπαταριών
Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, η ξυριστική μηχανή θα πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως (χρησιμοποιώντας την στο ξύρισμα) περίπου κάθε 6 μήνες. Μετά επαναφορτίστε τη μηχανή πλήρως. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 50 ˚C για μεγάλες χρονικές περιόδους.

Αντικατάσταση ανταλλακτικών
Για να έχετε 100% τέλειο αποτέλεσμα, το πλέγμα ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα θα πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 18 μήνες, ή όταν τα εξαρτήματα έχουν φθαρεί. Αλλάξτε και τα δυο ανταλλακτικά ταυτόχρονα για πιο βαθύ ξύρισμα με λιγότερους ερεθισμούς.
(Πλέγμα ξυρίσματος και Κοπτικό σύστημα – σειρά 5000/6000).

Σημείωση για την προστασία του περιβάλλοντος

Αυτή η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για την προστασία του περιβάλλοντος μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.

Ηλεκτρικές προδιαγραφές βρίσκονται στο ειδικό σετ καλωδίου.

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen an der Scherfolie, Bruch), normaler Verschleiß (z.B. Scherfolie oder Klingenblock) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas: les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l’usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d’usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l’utilisation de l’appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 (ou se référez à http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal (p.ej. la lámina o bloque de cuchillas) por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia
Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.
Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.
A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, normal utilização e desgaste (ex: rede e bloco de lâminas) por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.
A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo o no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamiento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.
Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura (ad esempio di lamina o blocco coltelli) conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.
Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage (bijv. aan scheerblad of messenblok) en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid (fx skæreblad og lamelkniv) samt fejl, som har ringe effekt på apparatets værdi eller funktionsdygtighed. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.
I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garantien dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje (f.eks. på skjæreblad eller lamellkniven) eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte sitat slutt. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.
NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Denna garanti gäller inte: skada på grund av felaktig användning, normalt slitage (t.ex. skärblad och saxhuvud) eller skador som har en försumbar effekt på värdet eller apparatens funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai normaalista kulumisesta (esim. teräverkko tai leikkuuterä). Takuu ei myöskään kata sellaisia vikoja, jotka eivät merkittävästi vaikuta laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Ελληνικά

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει: ζημιά που να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση, σε φθορά από φυσιολογική χρήση (π.χ. πλέγμα ή μαχαίρι) όπως και ζημιές που έχουν αμελητέα επίδραση στην αξία ή στη χρήση της συσκευής.
Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.